

ΕΡΩΣ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΣ L'AMOUR ET LA MORT

Τέσσερα τραγούδια για τη Μυρτώ

Quatre poèmes pour Myrto

ΦΩΝΗ ΚΑΙ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΓΧΟΡΔΩΝ

VOIX ET ORCHESTRE A CORDES

Poème

Mikis Theodorakis

Mikis THEODORAKIS

Lento $\text{♩} = 44$

Chant *sotto voce*

Lento $\text{♩} = 44$

Sord. *div.* *ppp*

V.I. *div.* *ppp*

V.II *div.* *ppp*

A. *div.* *ppp*

Vc. *div.* *ppp*

C.B. *ppp*

un. *un.* *un.* *un.*

div. *un.*

Τῆς ἀ - γά - πης λό - για σάν τῆς
 tis a - gá - pis ló - ya sán tis

ἄ - νοι - ξης τά φίλ - λα — ἔ - νας ἤ - λιος ἦρ - θε καί μᾶς φί - λη.σε στό
 á - noi - xis tá fi - la — é - nas i - lios ír - the kai máς fi - lis.se stó

pp espressivo

div. *un.*

© 1980 by Mikis Theodorakis
 rue Epiphane 1 ATHNES GRECE

Tous droits réservés.

GEOL. K. A. HENNINGSON, LAW OFFICE, ST. LOUIS, MO.

STATE OF MISSOURI, COUNTY OF ST. LOUIS, ss. I, the undersigned, Clerk of the Court, do hereby certify that the within and foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court.

WITNESSED my hand and the seal of said Court at St. Louis, Missouri, this _____ day of _____, 19____.

Clerk of the Court

Attorney at Law

Ch. *poco più forte*

χεί - λια — πέν - τε παλ.η - κά - ρια καί μιὰ νηά χα.
 hí - lío — πέν - τε πα - λι - κό - ρια κέ μιό λιό ho.

VI.I *div.* *p* *PPP*

VI.II *div.* *p* *PPP*

A. *div.* *p* *PPP*

V.

C.B.

Ch.

ρεύ - ουν κίη καρ.διά στόσό - μα — — — — — ό.μοιεςάν κλω - να - ρια άν δι.
 ré - vouh ki kar. dia stó stó - ma — — — — — ó. mi. es sán klo - ná - ρia an thí.

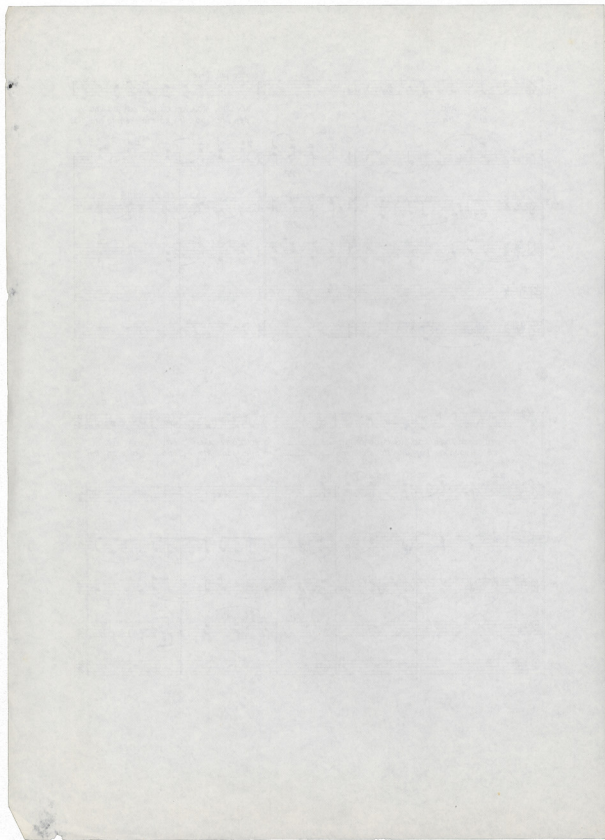
VI.I

VI.II *unis*

A. *unis*

V. *div.* *unis*

C.B.



Ch. *σμέ· να μέ· μιά χί· ρη — πέν·τά· γά· πες σμί· γουν· και· φι· λού·νε· τό· χορ·*
smé· na mé· miá hí· ri — pen·ta· ga· pes smi· goun· ké· fi· lou·ne· to· hor·

VI. I

VI. II

A.

Vc. *div.* *unis*

C. B.

Ch. *τά· ρι*
tó· ri

VI. I *div.*

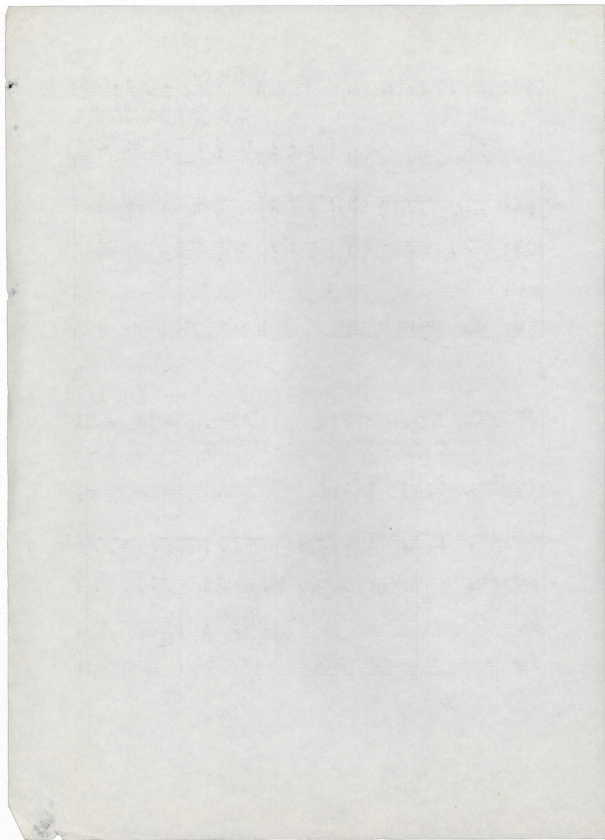
VI. II *div.*

A. *div.*

Vc.

C. B.

2^e env. enchaînez



Poème
Mikis Theodorakis

Lento $\text{♩} = 54$

Ch. $\text{♩} = 54$ *p*

1. Ἄν γυ - ρεύ - εις ἄκ' τόν
2. Ἄν γυ - ρεύ - εις ἄκ' τόν
1. Ἀν γύ - ρε - vis ὀφ τόν
2. Ἀν γύ - ρε - vis ὀφ τόν

VI. I *senza sord. p espressivo*

VI. II *senza sord.*

A. *senza sord. p*

Vc. *senza sord. p*

C. B. *senza sord. p*

Ch.

1. ἦ - λιο τῆ χα - ρά _____ χι' ἀπ' τῶν ὄσ - τρων τό δει -
2. ἦ - λιο τῆ χα - ρά _____ χι' ἀπ' τῶν ὄσ - τρων τό δει -
1. ἦ - λιο τῆ χα - ρά _____ κί' ὀφ τόν ὄσ - τρων τό δι -
2. ἦ - λιο τῆ χα - ρά _____ κί' ὀφ τόν ὄσ - τρων τό δι -

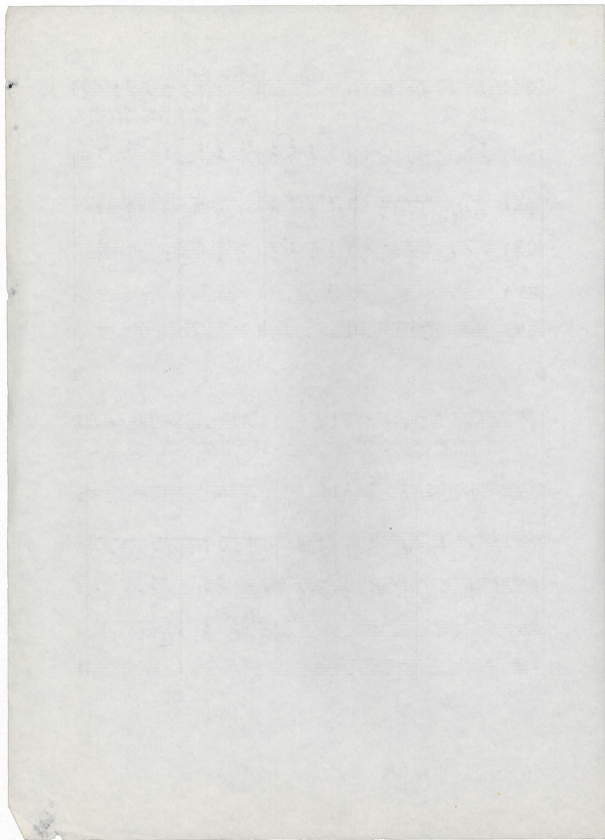
VI. I

VI. II

A.

Vc.

C. B.



cresc.

Ch. 1. λό τό φῶς τη γα - λιη - νη — μή μα - χραί - νεις τήν καρ -
 2. λό τό φῶς τη γα - λιη - νη — μή τη - σεις v'au' - ρεις
 1. lo to fos ti ga - li - ni — mi ma - kre - nis tin kar -
 2. lo to fos ti ga - li - ni — mi zi - ti - sis na - vris

VI I *cresc.*

VI II *div. cresc.*

A *div. cresc.*

Vc *Pizz. cresc.*

C.B. *cresc.*

pp

Ch. 1. οἰά σουχ τή δι - χή μου — ποῦ — δι - ψά για
 2. φῶς μα χρυά' πο μέ - να — ποῦ — μαί σα ve -
 1. dia sou ap ti di - ki - mou — pou — di - psó ya
 2. fos ma - krió pó mé - na — tha — me - só ne

VI I *mf*

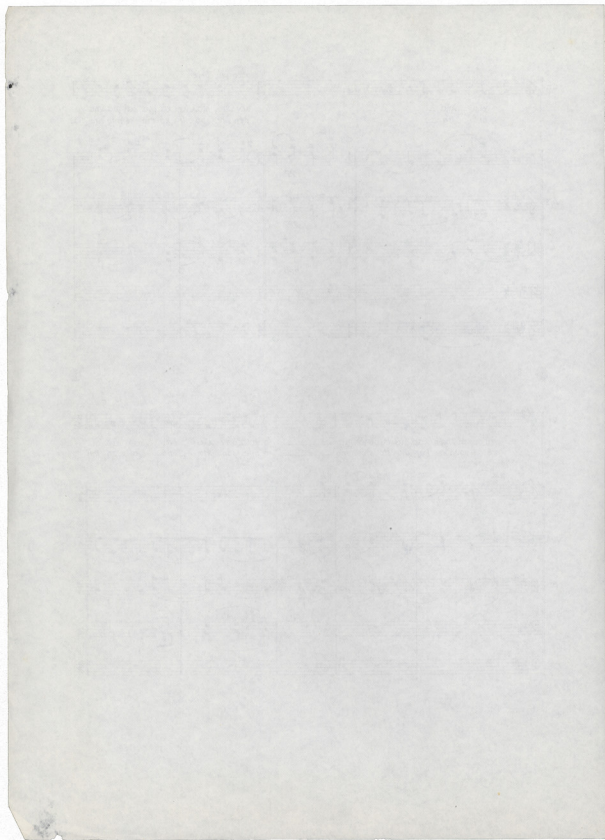
VI II *mf*

A *mf*

Vc *arco*

C.B. *pp*

pp



Ch.

VI. I

VI. II

A.

Vc.

C. B.

Ch.

VI. I

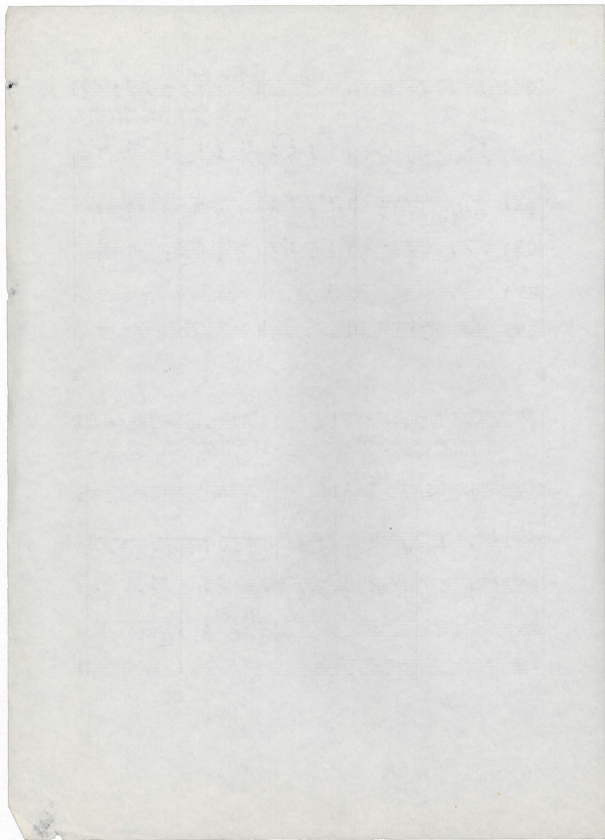
VI. II

A.

Vc.

C. B.

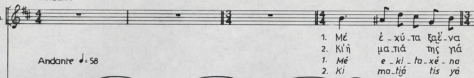
2'35"
enchainez




3

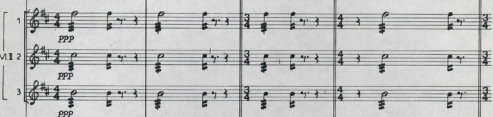
Poème
Lorenzo Mavilis

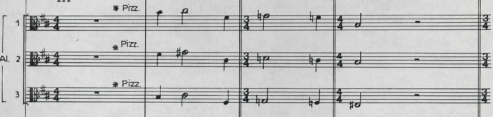
Andante ♩.58

Ch.  1. Mé é - xú - ta ra é - va
2. Kí ñ ma - tíá tis ná
1. Mé e - ki - to - xé - na
2. Kí ma - tíá tis yá

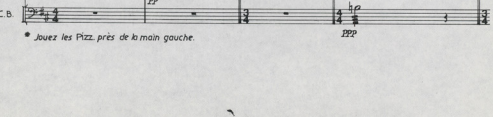
Andante ♩.58

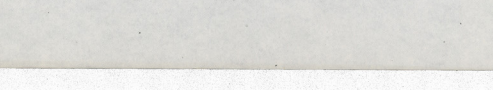
VI.1  pp

VI.2  ppp

AL.1  * Pizz. f

AL.2  * Pizz. pp

AL.3  * Pizz. pp

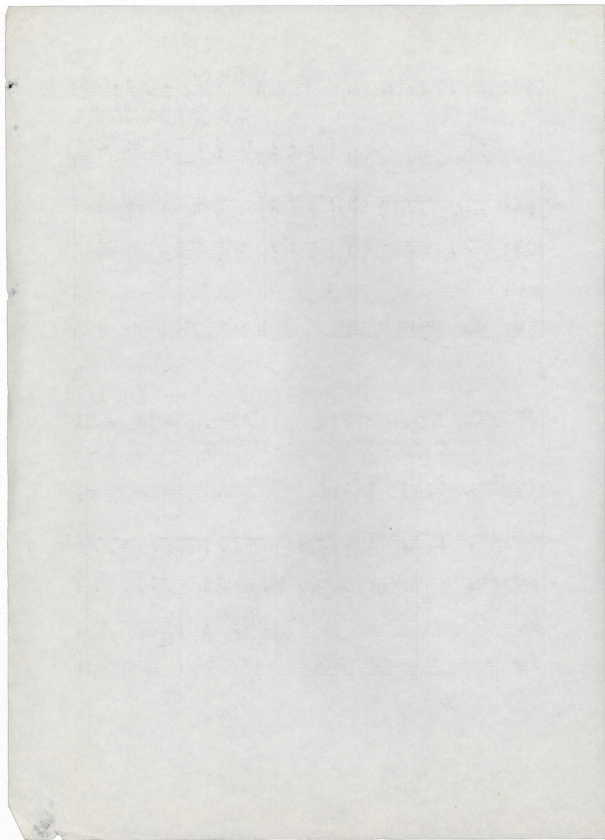
Vc.1  pp

Vc.2 pp

Vc.3 pp

C.B. pp

* Jouez les Pizz. près de la main gauche.



CH

σου.ρου.πο τό Μά η τὸ μω.χο.θο.λι.σμέ.νο
 πάν.τα μου.ε.προ.μη να εὐ τυ.χι.α που.το.ού.
 σου.ρου.πο τό Μά i ἡ mos.το.νο.υ.ε.ι.σ.μέ.νο
 πάν.τα μου.ε.προ.μη na ef ti.η.α.που.το.ού.

VI. 1

VI. 2

3

VI. 1

VI. 2

3

A. 1

A. 2

3

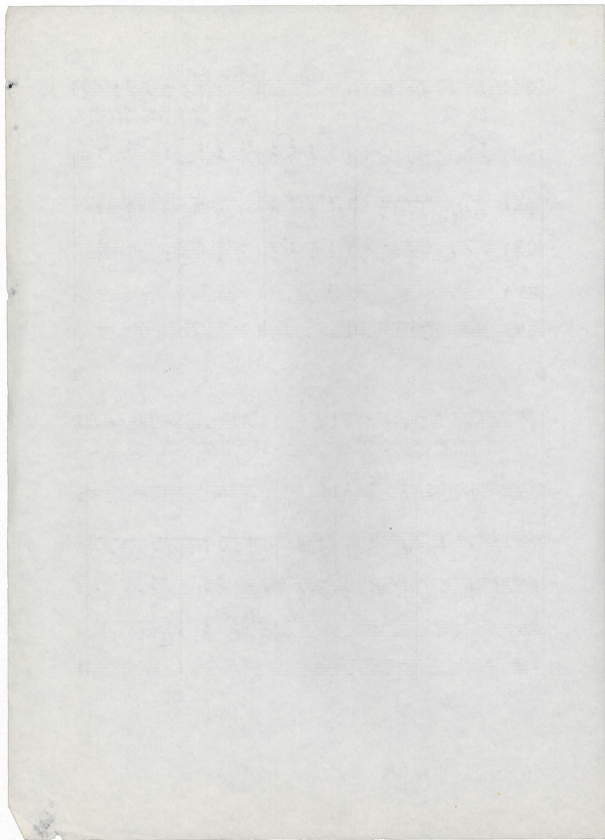
VC. 1

VC. 2

3

C. B.

DEP



Ch.

Μά - η τό μῃ - να. -
 δευ ἄ. κο. ἄη. μᾶ - ci. -
 Μά - i τό μί - να. -
 ἀὴν α - πο. τί. μα - γ. -

1
 VI 2
 3

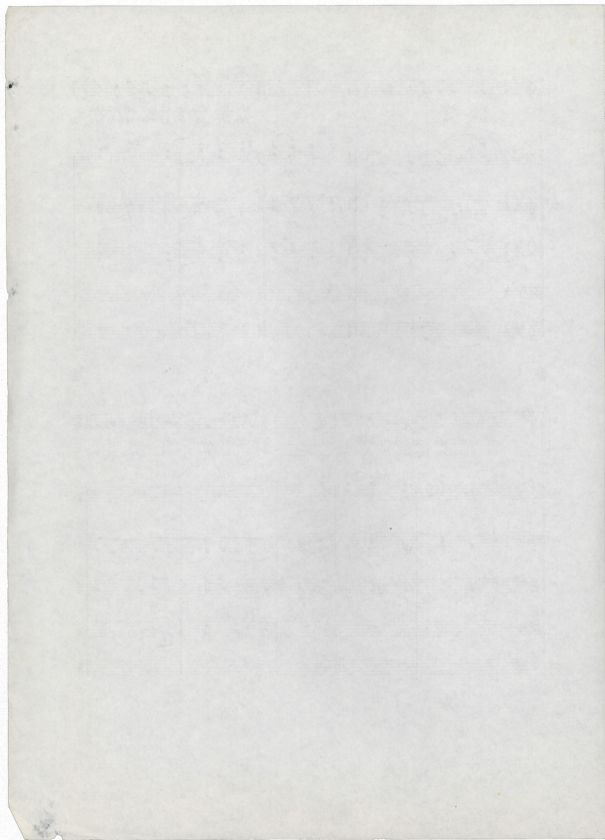
1
 VI 2
 3

1
 A. 2
 3

1
 Vc. 2
 3

C. B.

pp = *mf*



Ch.

μά ὁ πάθος δέν χορ - ται νεῖθ' ὅσο κι' ἄν φά - ει μέλ' σπῆν καρδιά μου μπηγεται ὅσ' ἄν
 má o páthos dén hor - té - nió - so kíón fá - i mēs stin kar díamou bí ye te sán

VI. I

VI. II

A.

Vc.

C.B.

cresc. poco a poco

Ch.

σπῆ - να σά δι - ψα - σμέ - νη λυώ - γε - τ' ἔ - λαι - φί - να ἢ ψυ - χή μου ὀ - σῆ
 spí - na sá dí - psa - smé - ni lýó - ge - te - la - fi - na í psy - chí mou ó - si

VI. I

VI. II

A.

Vc.

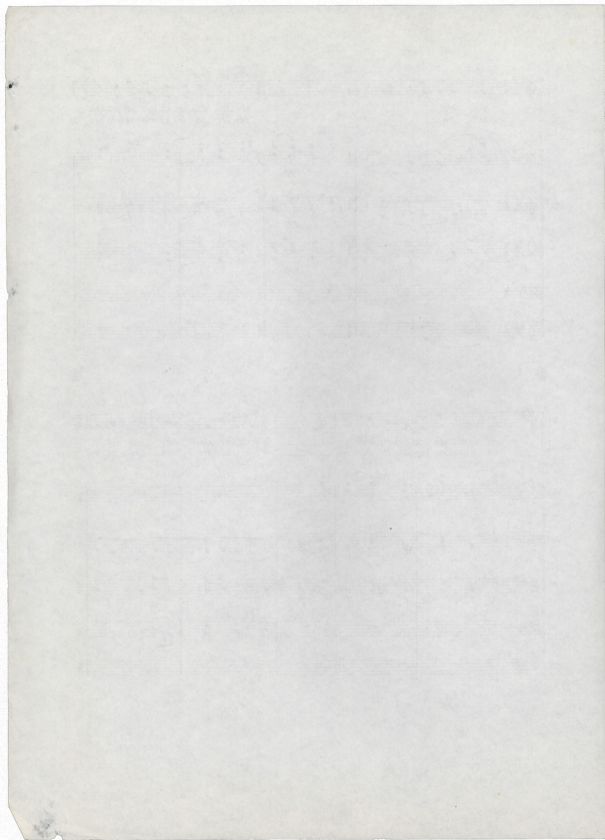
C.B.

cresc. - - - - -

* Pizz. seco

* Pizz

* Pizz seco: frappez la touche avec la corde.



Ch *salto voce*

γλυ — κά κιάν σου — τά — ει — μά — γιά νι — σκε — πο
 gli — ká kiánrou — tá — i — má — gia ní — ske — po

VI I *Pizz.*
div in 3

VI II

A. [1] *f*
 [2] *f*

Vc. [1] *f*
 [2] *f*

C.B. *div.* *f* *Pizz. unis.* *sub p seco*

Ch

λέγος του θα νά — του — έ — σύ και μέ γλυκιά πα — ρη — γο — ρί — α ππα.
 lé - gos, tou tha ná — tou — e — si kai mé gli.kiá pa - ri - go - ri — a ppa.

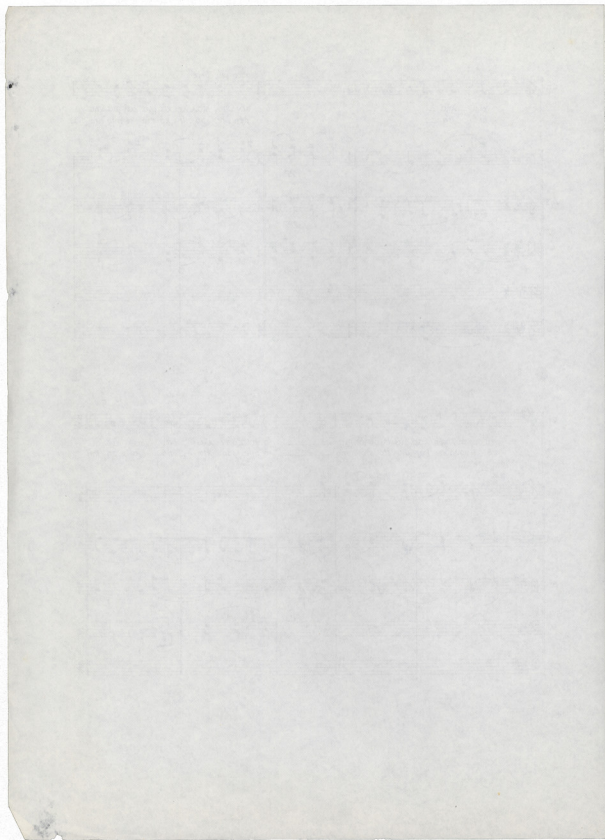
VI I *ppp*

VI II *ppp*

A. [1] *ppp*
 [2] *ppp*

Vc. [1] *ppp*
 [2] *ppp*

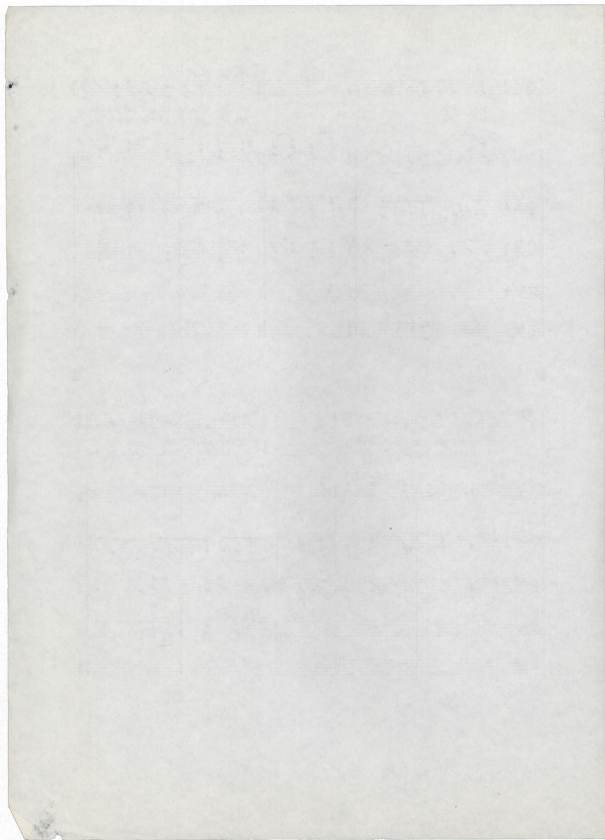
C.B. *ppp*



V. *rit.* *poco meno*
 ὤ - νεις κα. θε. νός τά δά. σα. νά του μέγς ἀπ' τήν ἀ - λα -
 i nis ka the nós tó vó sa ná tou mégς ap' tήn a - la -
 VI. *rit.*
 VII. *rit.*
 A. *poco*
 VC.

V. *mf*
 δά. σπι. νην ὤ. δρί - α ὀ - τι κίον τδ. λεις δί - νεις α - φα -
 vá. spi. nin i - dri - a ó - ti kíon tδ. leis dí - nis a - fa -
 VI. *pp sus*
 VII. *pp sus*
 A.
 VC.

V. *mf*
 νί - λεις τήν πε. θυ. μιά τούς ἰ. σκίους αἰ. w - νί -
 ni - zis tήn pe. thy. miá tous i. skious e. o - ní -
 VI. *mf*
 VII. *mf*
 A.
 VC.



4

Poème
Lorenzo Morvili

Lent $\text{♩} = 52$

Ch. Κα - λó - τυ - χόι νε - χροί πού - λι - σμο -
Ka - ló - fi - hi ne - kri pou - li - smo -

Lent $\text{♩} = 52$

Solo *p*

Solo *p* *espressivo*

A. Solo

Vc. 2 Solo

C.B.

Ch. vá - vai τὴν ní - χρα τῆς ζω -
ná - ne ne tin pi - kra tis zo -

pp dolce

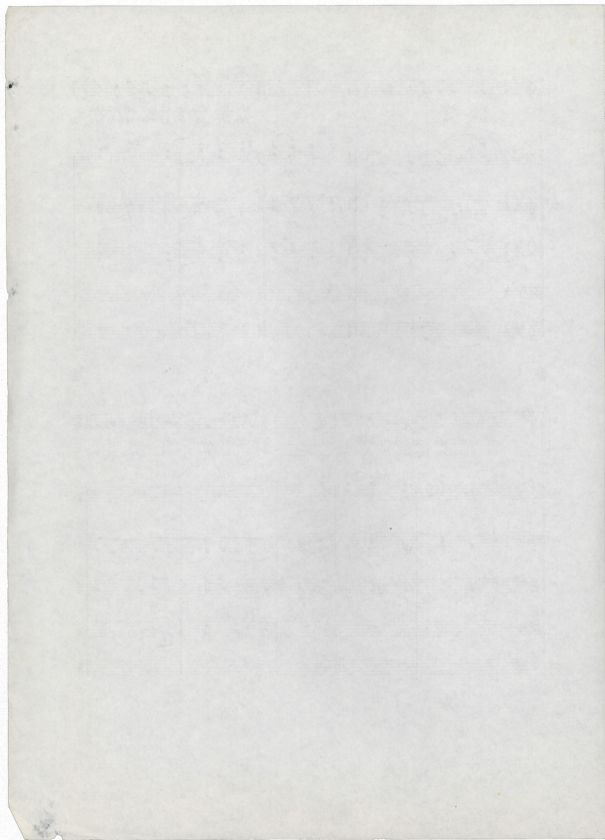
V.I.

V.II.

A.

Vc.

C.B.



Andante mosso $\text{♩} = 60$

Ch. Ἦς _____ $\text{Ὁν ταρ θυ δι - αει ο̄ η̄ - λιος και το̄ σοῦ σου. πᾱ - κλου.$
 is _____ $\text{On tas vi - thi - si ō i lias ké tō sou rou pa - kluu}$

VI I $\text{Andante mosso } \text{♩} = 60$

VI II *p molto espressivo*

A. _____

Vc. Solo 1^o _____

C.B. *div.* _____ *sf p* _____ *sf p* _____

ff

Ch. Ἦη - αει _____ Μη _____ μη _____
 thi - si _____ Mi _____ mi _____

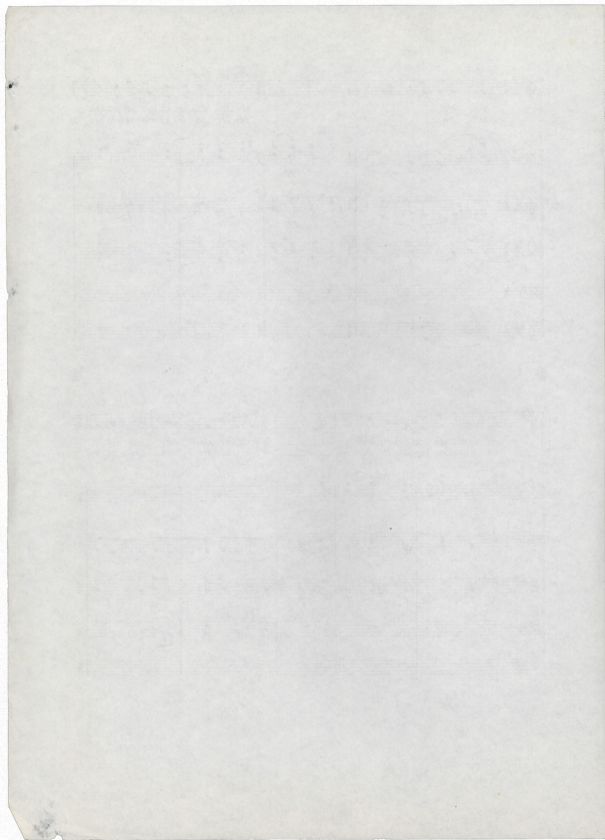
VI I *ff* _____

VI II *ff* _____

A. *div.* _____ *ff* _____ *unis* _____

Vc. *div.* _____ *ff* _____ *unis* _____

C.B. *sf p* _____ *sf* _____



Ch.
 τούς χλαίς ———
 tous klais ———

VI. I.
f espr. *p sub.*

VI. II.
p

A.
p

Vc.
f espr. *p*

C. B.

Ch.
 ὁ καὶ. μός — ὁ . σος καί νᾶ . ναι. τέ τοιαν - ῶ . ρα οἱ ψυ .
 o kai. mos — o . sas ke na . ne. te . tian - o . ra i psi .

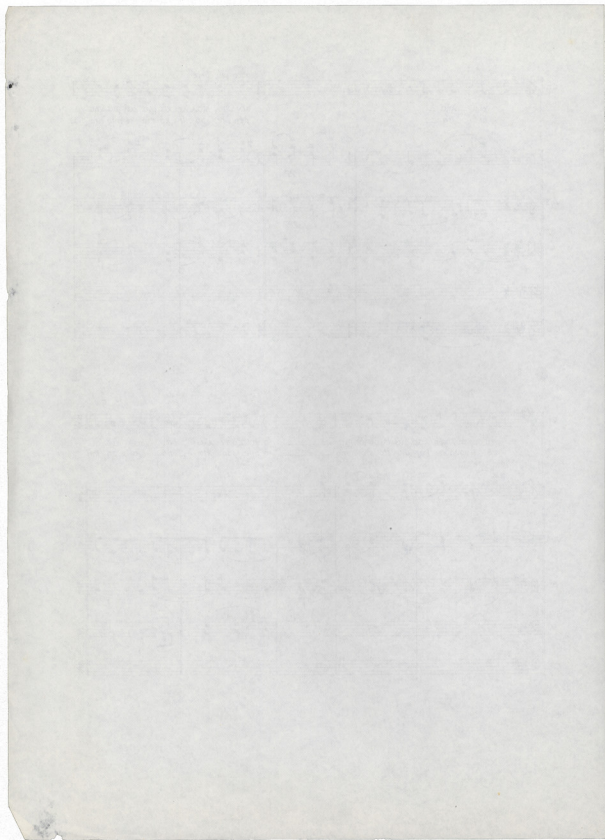
VI. I.
 Solo Tutti
pp *poco rit.*

VI. II.
pp *poco rit.*

A.
pp *poco rit.*

Vc.
 Solo Tutti
pp *poco rit.* *a tempo*

C. B.
 div. *a tempo*
ppp *pp*



Ch. *f sub.*

χέος δι' ψούνη καὶ πᾶ - νε στῆς λι. σμο. νιδς τῆν - κρου. στα. λέ. νια ερύ - ση μᾶ
 hēs dipsoñ ke pá - ne stis li. smo. nids tin - krou. sta. lé. nig vri - si mo

VI. I

VI. II *Div.*

A.

Vc.

C. B.

Ch. *p*

δοῦρ - - - - - χος τό - - - - - νε - ρά - χι θά μαυρί - - - - - σει. -
 voúr - - - - - kos tò - - - - - ne - ró - ki thá mav. ri - - - - - si. -

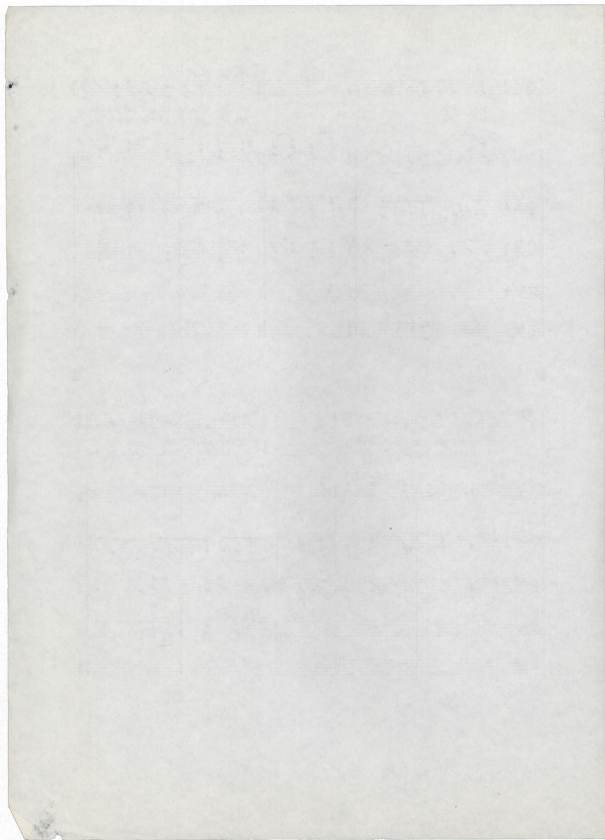
VI. I *f*

VI. II *f sub.*

A. *f*

Vc. *Pizz. s Arco Pizz. s Arco Pizz. s Arco Pizz. s Arco*

C. B. *f sub.*



Meno (♩ = 48)

Ch *pp*

στά χει γαύ - τες — δά χριστο ὄ - γα - πᾶ - νε —
 stá - xi - γaú - tes — dá - khris - tho - ga - pá - ne —

VII *ppp*

VII *ppp*

A *Div.*
ppp

vc *ppp*

C.B. *ppp*

Ch

χί - ἄν πλοῦν θε - λό - νε - ρό χει - να - θυ - μοῦν - ται —
 kīn plōn tho - ló - ne - ró - xa - na - thi - mou - n - te —

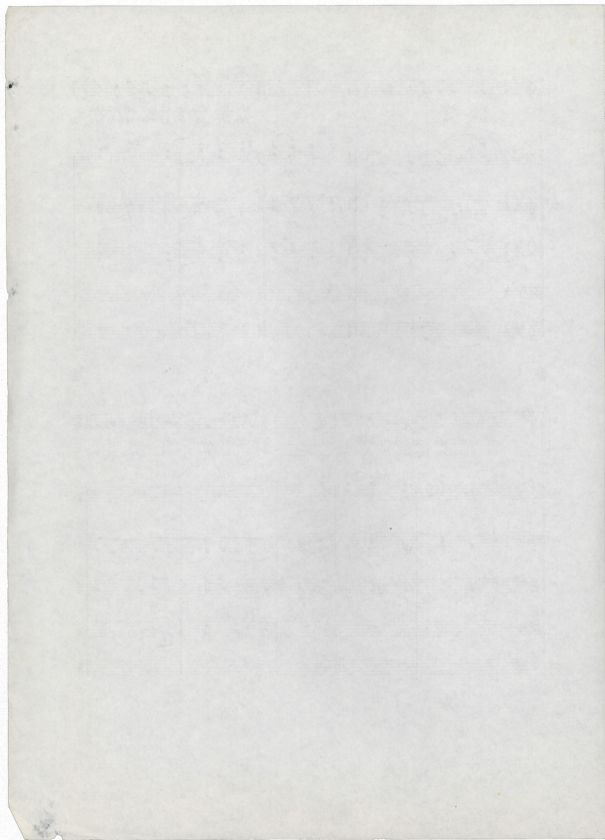
VII *Solo*
p

VII

A *Solo*
p

vc *Solo*
p

C.B.



Ch. *solto voce*

δια·θαί·νον·τας· λει·θά·δι·ά·πο·σφο·δεί·λι πό
dig·vá·non·tas·li·vá·dí·a·po·sfo·dí·li πό

VI.I *Tutti* *pp*

VI.II *pp*

A. *Tutti* *pp*

Vc. *Tutti* *pp* *p* *pp*

C.B.

Ch. *Lento (♩=42)*

βους·πα·ληούς·πού·μέ·σαι·τους·και·μού·νται· *Α·δέν·μπορείς·πα·*
thous·pa·lióus·pou·mé·sa·tous·ki·móu·nde. *Α·dén·bo·ris·pa·*

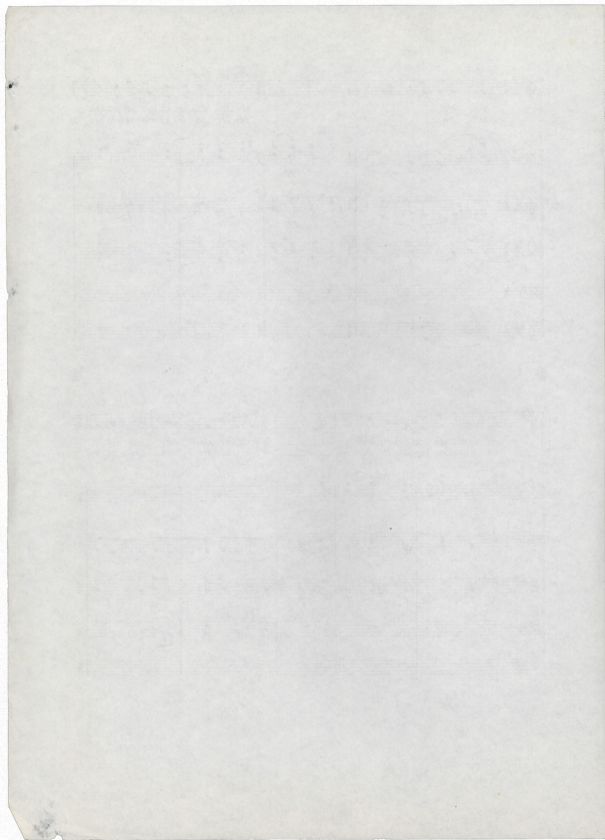
VI.I *PPP* *ppp* *p*

VI.II *ppp* *ppp* *p* *Sourd.*

A. *ppp* *ppp* *p*

Vc. *ppp* *ppp* *p* *Sourd.*

C.B. *ppp* *ppp* *p* *dim.*



Ch. *mf*
 ρά νά κλεις τό δεῖ - λι τούς ζων - τα - νούς — τά μά - τια σουῦς θρη - νή - σουν
 ré ná kleís tó dí - li touís zon - da - noúís — tí má - tía souís thri - ní - souñ

VI. I *mp*

VI. II *p*

A. *mp*

VC. *p*

C. B. *p dim.* *mp dim.* *mp dim.* unis

Ch. *p* *mf* *pp sub.*
 θέ - λουν μά θέ — βο - λει νά λη - σμο - νή — σουν. —
 thé - loun má thé — vo - lei ná li - smo - ní — souñ. —

VI. I *p espr.* *mf* *pp sub.*

VI. II *p* *mf* *pp sub.*

A. *mf* *pp sub.*

VC. *mf* *pp sub.*

C. B. *mf* *pp sub.*

